

medcoop.com

La lettre des coopérations méditerranéennes

août/septembre 2003 n°22 4,60 €

2 focus

Prochain sommet euroméditerranéen à Naples les 2 et 3 décembre.

3 carnet d'adresses

Les adhérents du collectif Medcoop.

4 économie

Développement méditerranéen pour l'Association progrès du management (APM).

5 culture

Un projet de création de fiches pédagogiques en Algérie.

6 environnement

Plan Bleu : un rapport prospectif pour 2004.

7 partenariat

Le développement du volontariat international en entreprise (VIE).

8 tribune libre

Jean-Claude Sitbon, directeur de l'Adeci, président du réseau Entreprises & Développement : "Un langage des métiers commun aux deux rives".

. Algérie .

Une solidarité partagée

Frappés, à des degrés divers, par des catastrophes naturelles, les peuples des deux rives auront pu, en cet été 2003, mesurer l'esprit de solidarité et d'entraide qui les anime.

Ils étaient 84. 84 pompiers algériens venus à Salon, avec leurs engins et leur savoir faire pour prêter main-forte aux soldats du feu de la région mis en danger par des conditions climatiques catastrophiques aux conséquences déjà dramatiques. En mai, ces mêmes pompiers provençaux étaient partis en Algérie sur les lieux du terrible séisme secourir d'innombrables victimes. Avec eux, d'autres acteurs de la région Paca, collectivités et associations, s'étaient mobilisés. Le réseau Medcoop¹ a organisé une mission d'évaluation des besoins exprimés par les Algériens.

À son retour, la délégation a fait un rapport des besoins constatés et, pour plus de cohérence et d'efficacité, elle a coordonné les initiatives d'aide à la reconstruction menées par les associations de la région. Tous les adhérents du collectif étaient alors réunis pour mettre en place le programme de solidarité avec l'Algérie, sur le site choisi par Medcoop : le village de Sidi Daoud. C'est une commune rurale de 16 000 habitants située à l'Est de Zemouri et déclarée par les autorités algériennes "zone rouge". La localité a été détruite à 90 % par le séisme. Tous les établissements scolaires ainsi que les deux collèges et le lycée sont en ruines ou doivent être démolis et la mairie a été sérieusement endommagée. Il y a eu 94 morts et 270 blessés graves. 300 familles sont sinistrées et vivent sous des tentes. Le réseau d'eau potable et l'assainissement sont entièrement à refaire. D'ores et déjà, l'association EPFF (Espace pédagogique formation France)², adhérente de Medcoop, collecte des fournitures scolaires (cartables, cahiers, stylos, feutres, peintures, etc.) pour la rentrée scolaire 2003. Il s'agit d'équiper les 320 élèves de l'école primaire "Cité du 5 juillet", qui aura été reconstruite par l'association Touiza Solidarité.

D'autres actions suivront confirmant, par

l'exemple, l'efficacité des membres du collectif Medcoop rompus à mener des opérations très concrètes dans le cadre de la coopération décentralisée.

Partenaires de Medcoop : Fondation de France, Conseil régional Provence-Alpes-Côte d'Azur, Conseil général des Bouches-du-Rhône, Municipalité de Vitrolles, Pompiers Afrique Solidarité, Crédit mutuel méditerranéen, Fondation Boucebci.

ROBERT DAGANY

¹ Voir Medcoopcom N°21 et l'article du numéro de juin des Nouvelles publications.

² On peut aider EPFF des chèques au magasin Papéthèque, 45, rue Paradis, à l'ordre de Papéthèque, en indiquant "Opération Sidi Daoud" au dos. EPFF s'engage à ce que ces dons servent à l'achat de cartables, et rendra compte de leur utilisation. Siège : 04 91 37 33 24.

Le compte rendu des actions menées par la Fondation Mahfoud Boucebci est disponible sur le site www.fmboucebci.com.

► A noter par ailleurs que l'ordre des experts-comptables a fait appel à la générosité et à la solidarité de la profession comptable libérale pour apporter une contribution matérielle et financière. aedipe@oecpaca.com.fr

La mobilisation des médias

France 3 a organisé un duplex pour faciliter la communication des sinistrés algériens vers leurs familles résidant en France. Les chaînes de télévision du groupe M6 se sont également mobilisées en association avec la fondation de France. TV5 a diffusé les 28 et 29 juin "24 heures à Alger" présenté par Frédéric Mitterrand. Des appels aux dons ont ainsi été lancés au travers de ces programmes, pour venir en aide aux victimes du séisme.

• Partenariat •

Prochain **sommet** euroméditerranéen à Naples les 2 et 3 décembre

La Conférence ministérielle euroméditerranéenne réunira les ministres des affaires étrangères des 27 pays membres du processus de Barcelone (les 15 Pays UE et les 12 pays partenaires méditerranéens). En qualité d'observateurs actifs, 8 des 10 pays en voie d'adhésion à l'UE (Malte et Chypre figurant encore en tant que partenaires méditerranéens) se joindront à eux. Cette Conférence est le lieu institutionnel d'orientation, d'impulsion et de vérification des politiques et des activités adoptées dans le cadre des trois grands volets du partenariat euroméditerranéen (politique et sécurité, économique financier, socioculturel). La Conférence ministérielle de Naples s'inscrit dans la relance du partenariat euroméditerranéen, tel qu'il a été esquissé dans le Plan d'action approuvé à Valence lors de la conférence ministérielle d'avril 2002. Ce devrait être l'occasion de

finaliser le projet d'une "Fondation euroméditerranéenne pour le dialogue entre les cultures et les civilisations" et pour ratifier le principe d'une transformation future de l'actuelle Facilité euroméditerranéenne d'investissement et de partenariat (FEMIP) en structure financière autonome. Les deux initiatives revêtent un caractère prioritaire dans le programme de la Présidence italienne qui souhaite également inclure dans le partenariat, avec des fonctions consultatives, l'Assemblée parlementaire euroméditerranéenne en création, une fois que le Parlement européen et les Parlements nationaux seront parvenus à une entente sur sa création. La Conférence de Naples examinera les résultats des deux forums thématiques sur la recherche et développement technologique et l'autre sur le lancement de l'Agence pour la promotion du patrimoine culturel euroméditer-

ranéen. La Conférence sera précédée du **FORUM DE LA SOCIÉTÉ CIVILE**, un événement non-institutionnel, mais lié à la Présidence, qui se tiendra également à Naples, la veille de la réunion des ministres des affaires étrangères.

► *Forum civil*
Arch. Michele Capasso
Presidente - Fondazione Laboratorio Mediterraneo
Courriel : info@medlab.org
oumichele.capasso@medlab.org
www.medlab.org

► *Sommet euroméditerranéen*
Direction générale pour les Pays de la Méditerranée et du Moyen-Orient
Ministère des Affaires étrangères
Tél. +39 06 3691-8131
Courriel : euromed@esteri.it
Leonardo Visconti di Modrone
Chef de la Délégation pour l'organisation de la Présidence italienne de l'Union européenne
Ministère des affaires étrangères
Tél. +39 06 3691-4971
Courriel : delegazione.ue@esteri.it
Site de la présidence italienne : www.euitaly2003.it/fr/

FINANCEMENT EUROMÉDITERRANÉEN DE LA COOPÉRATION DÉCENTRALISÉE

Dans le cadre de ses rencontres annuelles, Medcoop, en partenariat avec le Conseil général du Var, organisera le 29 octobre 2003 à Toulon sa rencontre annuelle sur le thème du "Financement euroméditerranéen de la coopération décentralisée" avec la participation de divers financeurs, bailleurs, et acteurs des rives sud et nord de la Méditerranée. Ce sera l'occasion d'établir un diagnostic du financement de la coopération décentralisée et de faire des propositions en vue d'améliorer la synergie entre les acteurs de la société civile et les divers bailleurs de fonds.

► medcoop@wanadoo.fr

LA PROMOTION DES DROITS DE LA FEMME DANS LA RÉGION DU MAGHREB

La Commission des communautés européennes lance un appel à propositions pour un projet à mettre en œuvre dans la région du Maghreb (Maroc, Algérie, Tunisie) financé par l'initiative européenne pour la démocratie et les droits de l'homme des Communautés européennes. Date limite de remise des propositions : 13 novembre 2003.

► <http://europa.eu.int/comm/europeaid/cgi/frame12.pl>

LANCEMENT DE LA PLATE-FORME EUROMED JEUNESSE

Un forum d'organisations de jeunesse et d'ONG européennes et

méditerranéennes - Plate-forme Euromed Jeunesse - vient d'être lancé lors d'une réunion organisée du 17 au 21 septembre à Malte dans le cadre du programme régional Euromed Jeunesse, financé par Meda. Cette plate-forme veut "créer un réseau afin de réunir des jeunes dans un environnement de tolérance et de compréhension mutuelle. Elle doit contribuer à développer les moyens matériels, à échanger de bonnes pratiques, à créer de nouveaux projets et à diffuser de l'information". Les organismes souhaitant participer au lancement de la plate-forme doivent présenter une demande sur www.euromedp.org.

► giovanni@euromedp.net

LE CG 13 ET L'ALGÉRIE

Le président du CG13, Jean-Noël Guerini, conduira une délégation qui se rendra en Algérie du 1 au 3 octobre. À cette occasion, il signera un accord avec la willaya d'Alger et visitera entre autres les sites dans lesquels les opérateurs du département interviennent : ville nouvelle de Sidi Abdallah (Marseille Innovation et le Cerefi), Hôpital de Bab El-oued (APHM), willaya de Boumerdes (réseau Medcoop).

La lettre des coopérations méditerranéennes
Directeur de publication
Daniel Carrière
Rédacteur en chef
Christian Apothéloz
Rédaction
Robert Dagany
Réalisation
Jean-Pierre Rabet
Médi infos - Nadia M' Rabet
Mise en page
Laurent Dagany

Membres fondateurs
Lahzar Banani,
Daniel Omar Belli,
Gilbert Benhayoun,
Nicolas Boyadjis,
Daniel Carrière,
Henri Dumolié,
Jean-Pierre Fusto,
Alain Guinebault,
Lotfi Hamdi,
Lahoussain Jamal,
Jean-Baptiste Lanaspèze,
Philippe Langevin,
Pierre Lefèvre,
Daniel Orlando,
Pierre Orsattelli,
Tahar Rahmani,
Jean-Claude Sitbon.

Permanents Medcoop
Kader Bekkar,
délégué général
Magali Salasc,
chargée de mission

Prix du numéro : 4,60 €
Abonnement annuel,
6 numéros : 20 € TTC
Abonnement de soutien :
80 € TTC

CPPAP : 0302 G 80421
ISSN : 1626-0446
Dépôt légal : 28 avril 2003
Impression : Flashcopie
8, rue Puvis-de-Chavannes
13001 Marseille

Adresse : Medcoop - BP 77 13192
Marseille Cedex 20
Tél. 04 91 05 98 92
Courriel :
medcoop@wanadoo.fr
Site : www.medcoop.com

adhérents de medcoop

ORGANISME	PRESIDENT	RESPONSABLE	ADRESSE	TELEPHONE	FAX	COURRIEL	DOMAINE DE COOPERATION
ADECI - Association pour le développement de la coopération industrielle	Emile ZARKA	Jean-Claude SITBON, directeur général	Immeuble CMCI 2 rue Henri Barbusse 13001 MARSEILLE	04.91.14.42.28	04.91.14.42.57	adeci@adeci.org	Partenariat industriel
ADFC - Agence développement formation information coordination	Chérif DAHMANI	Lahzar BANANI, directeur	7 rue des Abeilles 13001 MARSEILLE	04.91.08.01.30	04.91.62.25.48	adfcregion@wanadoo.fr	Formation
ARDL - Agence régionale pour le développement local	Alain MEUNIER	Pierre LEFEVRE, vice-président	5 bis bd Elémir Bourges 04100 MANOSQUE	04.92.87.69.26	04.92.87.69.26	lefevre2@club-internet.fr	Développement local
CERFEL - Centre d'économie régionale, de l'emploi et des firmes internationales		Gilbet BENVAYOUN, directeur	15-19 allée Claude Forbin 13627 AIX-EN-PROVENCE	04.42.21.60.11	04.42.23.08.94	cer.fea@univ.u-3mrs.fr	Economie
CME - Centre méditerranéen de l'environnement	Benoît MAGNAT	Jean-Baptiste LANASPEZE, directeur	41 Cours Jean Jaurès 84000 AVIGNON	04.90.27.08.61	04.90.86.82.19	cme@cme-cpie84.org	Environnement
Cercle culturel méditerranéen	Michel BONELLI		Central Canebière 1 rue Reine Elizabeth 13001 MARSEILLE	04.91.90.67.50	04.91.90.19.05	cmbonelli@aol.com	Culture, livres
Chambre régionale des métiers Provence Alpes Côte d'Azur	Paul GILLES	Daniel ORLANDO, directeur	87 boulevard Perier 13008 MARSEILLE	04.96.10.05.40	04.96.10.05.49	crm-paca@wanadoo.fr	Formation
CMCA - Centre méditerranéen de la communication audiovisuelle	Christophe DUCASSE	François WERNER, directeur	96 la Canebière 13001 MARSEILLE	04.91.42.03.02	04.91.42.01.83	cmca@cmca-med.org	Communication audiovisuelle
ECUME - Echanges culturels en Méditerranée	Michel LANGAND	Omar Daniel BELLI, secrétaire général	1 Place Gabriel Péri 13001 MARSEILLE	04.91.91.41.41	04.91.91.40.40	ecume@wanadoo.fr	Culture, musique
EPFF - Espace pédagogie formation France	Madeleine GROS	Brigitte PERRUQUE, directrice	93 rue Paradis 13006 MARSEILLE	04.91.37 33 24	04.91.37 57 21 04.91.37.33.70	epff@wanadoo.fr	Formation
Finances Méditerranée	Joseph PEREZ	Pierre ARIAS, secrétaire général	16 place du Gal de Gaulle 13001 MARSEILLE	04.91.90.92.77	04.91.57.70.11	info@financesmediterranee.com	Finances
GERES - Groupe énergies renouvelables et environnement	Thierry CABIROL	Alain GUINEBAULT, délégué général	2 Cours Maréchal Foch 13400 AUBAGNE	04.42.18.55.88	04.42.03 01 56	Geres@free.fr	Environnement, énergies renouvelables
ID Méditerranée - Initiatives et développement en Méditerranée	Bernard DAVID	Bouzdj SENNANE, secrétaire général	4 rue Barthélemy 13001 MARSEILLE	04.96.12.63.01	04.96.12.69.48	idmediterranee@free.fr	Développement local
IMF - Institut Méditerranéen de Formation	André CAMELIO	François LAPENA, directeur	16 rue Ferdinand rey 13005 MARSEILLE	04.91.24.61.10	04.91.47.52.15	imf.direction@imf.asso.fr	Formation en travail social
Marseille Innovation	Pascal FOUACHE	Christian REY, directeur Lothar HAMDI, chargé de mission	Hôtel Technologique Château Gombert 13382 MARSEILLE	04.91.11.88.00	04.91.11.88.01	hamdi@marseille-innov.org	Pépinières, nouvelles technologies
M&D - Migrations et développement	Hugues LE BARS	Lahoussain JAMAL, directeur du développement Etienne COLLIOT, directeur	42 rue Montgrand 13006 MARSEILLE	04.91.59.82.70	04.91.59.82.79	md.france@migdev.org	Développement local
Photographes sans Frontières	Daniel GILMONT		168 Les Michels 13790 PEYNIER	04.42.53.07.61	04.42.53.08.57	p.s.f@wanadoo.fr	Reportages, témoignages
RMEI - Réseau méditerranéen des écoles d'ingénieurs	Philippe ZANIN	Martine ROSSETTO, chargée de mission	Technopôle de Château Gombert 13451 MARSEILLE CEDEX 20	04.91.05.45.45	04.91.05.46.60	esim@esim.fr	Formation d'ingénieurs, recherche
Santé Sud	Annick WOSTIN	Claude ISAKOV, directrice	200 bd National-le Gyptis Bât N 13003 MARSEILLE	04.91.95.63.45	04.91.95.68.05	santesud@wanadoo.fr	Santé, formation
Sinbad Méditerranée	Pierre ORSATELLI	Faouzi KARDOUS	30 imp. Croix de Regnier 13004 MARSEILLE	04.91.92.73.81		sinbad.mediterranee@laposte.net	Formation
Touiza solidarité	Maiten BEL	Mohamed KHANDRICHE, secrétaire général	16 rue Beauveau 13001 MARSEILLE	04.91.33.15.02	04.91.33.15.03	touiza.solidarite@wanadoo.fr	Développement local, formation, échange jeunesse.
3CI - Conseil en création d'entreprise et en coopération internationale	Daniel CARRIERE	Tahar RAHMANI, directeur général	14 rue des Dominicaines 13001 MARSEILLE	04.91.15.17.17	04.91.56.14.07	Info@3ci.asso.fr	Conseil à la création d'entreprises, formation

Développement méditerranéen pour l'Association progrès du management (APM)

Fortement implantée en France et en Europe du nord l'association a décidé de se développer sur les rives de la Méditerranée (il y a déjà 17 clubs entre Nice et Perpignan) avec un premier club Alger/Marseille qui réunira, au premier trimestre 2004, 10 chefs d'entreprises algériennes et 10 de Marseille-Provence. Les réunions se feront alternativement à Marseille et à Alger, la présidence sera algérienne et l'animation franco-algérienne. Dans les prochaines années, d'autres clubs du même type verront le jour au Maroc en Tunisie et au Liban. Un club Apm rassemble des chefs d'entreprises, animés d'une même éthique et soucieux d'améliorer, en permanence, leur capacité de management. Il se crée par cooptation d'une vingtaine de chefs d'entreprises, non concurrentes entre elles, d'activités aussi variées que possible et de toutes tailles, afin de s'enrichir de leurs différences. (Il y a actuellement 180 clubs en Europe).

► *apm@apmnet-mail.net*

Les laboratoires Aci (Cabriès) créent une filiale en Tunisie

Créés en 1974, les Laboratoires Aci viennent de créer une filiale avec un partenaire local Aci Tunisie. L'usine fabriquera des produits phytosanitaires à destination des marchés tunisien, algérien et pour l'Afrique. L'objectif de production est de 8 tonnes par jour soit 10 % de la production réalisée à Cabriès. Aci formule, conçoit et distribue des produits chimiques et biologiques, pour l'hygiène, la maintenance industrielle et les traitements de surface. L'entreprise exporte dans une trentaine de pays, par les Laboratoires Aci International, à travers un réseau de distributeurs exclusifs. Sa gamme comprend 200 produits divisée en six catégories : hygiène, assainissement, dégraissage et préparation chimique des surfaces, revêtement des surfaces, maintenance diverse et traitement des mortiers, bétons et plâtres.

► *Laboratoires- Aci, dg : Gérard Yelkovanian, chiffre d'affaires 2002 : 10,7 M€ dont 10% à l'export.*

Ingérop Méditerranée (Marseille) prospecte en Algérie

Spécialisée dans l'ingénierie bâtiment, travaux publics, tramway, la direction régionale Méditerranée a entamé sa prospection en Algérie depuis plusieurs années. Elle est en attente de la décision sur la mise en sécurité du port d'Alger. Elle a également concouru pour la construction d'une tour pour le ministère des affaires étrangères. Ingérop réalise également depuis septembre un projet d'études préliminaires du tramway d'Alger.

► *Ingérop méditerranée, effectifs : 100 personnes, chiffre d'affaires : 6 M€, directeur département bâtiment: Michel Villeneuve.*

Paul Masquin (Courthézon, Vaucluse) vise la Tunisie

L'entreprise est spécialisée dans la fabrication et la commercialisation d'une gamme de balais et de brosses de ménage pour la grande distribution en marque distributeur et sous sa propre marque. Sa direction s'est rendue en Tunisie grâce à l'Adeci pour rencontrer quatre entreprises de son secteur d'activité. Étonné par le retard technique local, Paul Masquin a choisi un partenaire, Labrane cristal, spécialisé dans la fabrication de fibres. Le marché du balai en Tunisie est mono-produit et les produits fabriqués sont "inexportables" en France aujourd'hui. Actuellement des tests de fibres sont réalisés. S'ils sont concluants, un partenariat est envisagé d'ici la fin de l'année.

► *Paul Masquin, chiffre d'affaires: 9 M€ dont 5% à l'export (Italie, Suisse, Espagne), effectif: 33 personnes.*

Cofrapex (Marseille) se rapproche d'Avicat (Alger)

La société, filiale du groupe Aldis Sud-Est, est spécialisée dans la distribution de produits agroalimentaires. Elle distribue 6000 références en sec, surgelé, frais, boissons et hygiène. A l'exportation sa clientèle est composée d'hôtels, de supermarchés, de bases-vie et de plate-forme off-shore. Elle travaille depuis plus de 40 ans en Algérie. Contacté par Avicat pour nouer un partenariat, elle compte s'appuyer sur l'entreprise pour aider les entreprises françaises qui s'implantent en Algérie. Cofrapex a transféré son savoir-faire et sa technologie d'avitaillement et pour la restauration hors foyer. Une filiale a été créée dont la direction a été confiée à un algérien.

► *Cofrapex, chiffre d'affaires : 30 M€, Directeur des achats : Antoine Vallet.*

► **CITY VOX (MARSEILLE)**, société spécialisée dans l'édition de guides sur internet, a été contacté par L'Égypte et l'Algérie pour mettre du contenu sur les téléphones mobiles. Par ailleurs, la société de Bertrand Bigay porte un projet européen pour stimuler le développement de contenu européen dans le domaine culturel.

► **L'ÉCOLE NATIONALE DE LA MARINE MARCHANDE** vient de signer des accords de jumelage avec son homologue algérien, l'INSTITUT SUPÉRIEUR MARITIME DE BOU-IRMAIL. Elle avait déjà signé des accords en 2002 avec l'Institut supérieur d'études maritimes de Casablanca.

► **CMA-CGM (Marseille)** vient de lancer un service Mchrek-Maghreb qui reliera le Levant, la Libye, la Tunisie, l'Algérie et le Sud de la France. Deux navires assurent ce service selon une fréquence de 9 jours. L'escale régulière au port de Marseille fera de la cité la tête de pont européenne pour les trafics en direction du Levant.

► **AVICENNE AUJOURD'HUI ORGANISE LES SIXIÈMES JOURNÉES SCIENTIFIQUES ET MÉDICALES EUROMÉDITERRANÉENNES.** Avicenne Aujourd'hui, présidée par le Docteur Farida Bouazza, organise à Marseille, les sixièmes journées scientifiques et médicales euro méditerranéennes "La Santé de l'enfant". Cette rencontre a obtenu le label "Djazair" et se déroulera du 15 au 17 septembre 2003, à bord du ferry "Tariq Ibn Ziad" J4. Durant trois jours, se succéderont, à bord du car-ferry, des conférences de 26 spécialistes des deux rives de la Méditerranée face à un public de 350 professionnels d'Alger de Rabat, Casablanca, Tunis, Beyrouth, Paris, Lyon et Montpellier. En clôture : colloque-séminaire avec l'Hôpital de Tlemcen. Contact : Farida BOUAZA Tél. : 04 91 50 17 63 www.ins-med.org/avicenne

Comment financer la coopération non-gouvernementale ?

Repenser le financement des actions euroméditerranéennes

Toulon - 29 octobre 2003

Les lois sur la décentralisation ont ouvert la voie à un vaste mouvement de coopération en Méditerranée. Depuis, la coopération décentralisée ne cesse d'affirmer sa légitimité. Elle s'est imposée dans la vie publique comme une valeur sûre dans les actions de proximité avec les pays du Sud.

L'implication des collectivités territoriales a permis d'ouvrir le champ de la coopération en permettant à un plus grand nombre d'opérateurs d'étendre et de diversifier l'offre en terme de projets.

En termes financiers, la marge de progression reste encore possible. Certaines collectivités ne se sont pas encore engagées pleinement dans la coopération décentralisée, tandis que d'autres restent en retrait par rapport aux attentes de la société civile.

Quelle que soit la part consacrée à ce secteur, l'engagement des collectivités est devenu irréversible même si l'on peut regretter ici ou là qu'il reste dans l'ensemble en deçà des préconisations internationales.

Mais dans la phase actuelle, les acteurs de la coopération décentralisée se heurtent aux limites du modèle hérité des lois de la décentralisation. Par des effets conjugués, les marges de manœuvre financières commencent à se rétrécir et ne répondent que partiellement aux attentes des acteurs de la coopération.

De plus, les modalités et les contraintes administratives de financements imposées aujourd'hui contribuent pour une grande partie à une déperdition des énergies et des moyens et aboutissent parfois à une restriction des programmes.

Le dispositif actuel de financement dominé par les fonds publics (collectivités territoriales, Ministère des Affaires Étrangères et Commission Européenne) demande à être reformulé pour s'inté-

grer dans une cohérence globale qui doit permettre de tenir compte de la réalité présente de la coopération décentralisée.

La coopération ne doit pas être une course d'obstacles, pas plus qu'elle ne doit se priver de la solidarité ou de la participation des acteurs économiques. La zone de libre échange à l'échéance 2010 voulue par l'Union Européenne se traduira par un désastre encore plus grand si la coopération décentralisée s'interdit d'étendre les sources de financement et d'associer de nouveaux partenaires.

Après l'adoption d'une charte d'engagement éthique et qualité dont la finalité est de positionner la coopération décentralisée dans les domaines de la rigueur, de la transparence, de l'efficacité et du partenariat basé sur le respect mutuel, les opérateurs de la société civile souhaitent participer à cette réflexion commune.

Face aux efforts de la société civile de s'adapter aux exigences modernes du développement durable, tous les partenaires potentiels et traditionnels de la coopération décentralisée sont conviés aux rencontres annuelles de Medcoop afin de contribuer aux renforcements des échanges entre le Sud et le Nord de la Méditerranée.

Après les rencontres de Digne-les-Bains de 2002, les rencontres de Toulon s'inscrivent dans une stratégie globale de Medcoop qui vise à :

- Renforcer le développement durable de la coopération décentralisée ;
- Améliorer les dispositifs existants de financement des actions de coopération ;
- Instaurer un réel partenariat avec les pays de la rive Sud de la Méditerranée en rééquilibrant la participation financière de chacun ;
- S'interroger sur les disparités de financements consacrés à la coopération décentralisée par les collectivités territoriales, pouvant varier de 1 à 10 ;
- Convaincre les bailleurs privés de la nécessité de financer la coopération décentralisée ;
- Étendre les sources de financement de la coopération décentralisée ;
- Améliorer l'interface entre les bailleurs privés et des acteurs associatifs ;
- Informer les acteurs associatifs et leur faciliter l'accès aux financements.

Programme provisoire

(Carton d'invitation à suivre)

MATIN : accueil par les autorités publiques.

10H30 Table ronde : *"Les financements publics : les limites des financements existants et la recherche de pistes potentielles pour l'avenir"*.

14H30 Table ronde : *"Les financements privés"*.

17H30 Synthèse et conclusion.

Un projet de création de fiches pédagogiques en Algérie

L'idée de ce projet est de mettre en œuvre la formule actuelle de production de fiches pédagogiques*, dans la Willaya d'Alger, en créant un comité mixte franco-algérien, et de créer des jumelages entre classes algériennes et classes françaises. Il s'agit, sur trois ans : de former en Algérie une équipe à la création d'outils pédagogiques, opérationnelle au terme du projet; d'équiper les établissements scolaires en matériel informatique internet; de sensibiliser les jeunes Algériens à la dimension euroméditerranéenne; de créer des jumelages entre les classes françaises et algériennes. Le projet a été présenté au CCFD, au MAE et au SCAC de l'Ambassade de France à Alger. Une petite délégation du Comité pédagogique, emmenée par le président Philippe Joutard, doit rencontrer l'ambassadeur de France à Alger, afin de lui présenter le projet.

* *Medcoop a réuni des partenaires institutionnels et associatifs autour d'un projet ambitieux, celui de faire comprendre la nécessaire construction de la Méditerranée aux élèves de la région Paca.*

Conférences autour du livre pour célébrer Djazair

Le Cercle culturel méditerranéen, le Cidim, et Libraires du Sud proposent des conférences et des animations autour du livre et de l'édition dans le cadre de "Djazair, une année de l'Algérie en France" de septembre à décembre 2003. Le programme est labellisé par les commissariats français et algérien. Avec le soutien de la Drac Paca, du Conseil général 13, de l'Espace Culture-Marseille et du Conseil régional Paca. En partenariat avec la Galerie Anissa, la librairie Cup of Tea, le Centre social de la Verrerie, La Cité de la presse et de la communication, l'Institut méditerranéen de formation, l'Iremam, l'Ecailler du Sud et la librairie Pharos. Pour avoir le contenu des programmes :

► ccbonelli@aol.com

► *Cette programmation autour du livre et de l'édition algérienne se continue avec le 7e Salon de l'édition maghrébine d'expression française les 18 et 19 octobre au Parc Chanot Hall 7 à Marseille avec comme thème principal "Littérature jeunesse au Maghreb, l'exemple algérien."*

L'Orchestre des Jeunes de la Méditerranée reçus à la Région

Fin juillet, le président de la Région a reçu les jeunes musiciens de la session 2003 de l'Orchestre des jeunes de la Méditerranée, accompagnés de leurs professeurs. Créé en 1984 à l'initiative de la Région Paca et du ministère de la Culture, l'Orchestre des jeunes de la Méditerranée réunit cette année 46 instrumentistes, 24 choristes et solistes issus de 12 nationalités méditerranéennes différentes. Le concert de clôture de leur tournée internationale avait pour thème "Musiques pour un visage", une invitation au voyage vers l'Algérie avec des créations inspirées de l'œuvre de Kateb Yacine.

Soutien à la pré-production d'œuvres audiovisuelles

Les sociétés indépendantes de production de films installées dans la région euro-méditerranéenne sont sollicitées par un nouvel appel à propositions dans le cadre du projet Medea, qui fait partie du programme Euromed Audiovisuel, financé par Meda. Un soutien financier et une formation pour professionnels seront fournis pour la phase de développement de douze œuvres audiovisuelles – longs-métrages et documentaires créatifs – proposés par des sociétés de production indépendantes. Il y aura deux sessions de formation pour les longs-métrages et deux autres pour les documentaires; elles porteront sur la pré production/script, les aspects financiers et juridiques et enfin le marketing et la distribution. La date limite de présentation des propositions est fixée au 31 octobre.

► www.programamedea.com

La réussite de Sunny Side of the doc

Le rendez-vous professionnel autour du film documentaire s'est tenu à Marseille fin juin avec plus de 280 acheteurs (220 en 2002) et responsables de 170 chaînes internationales de télévision ainsi que les représentants de 600 sociétés. Au programme, un débat sur l'engouement du grand public pour les documentaires, trois soirées de projections gratuites en présence des réalisateurs et producteurs, dont le "coup de cœur" des organisateurs, "Et les arbres poussent en Kabylie", réalisé par Djamilia Sahraoui.

► **LE NUMÉRO 4 DU MAGAZINE DIPLOMATIE** est sorti. Au sommaire : Les relations entre la France et le Maghreb. Une rubrique régulière devrait être consacrée à la Méditerranée dans les prochaines éditions. www.diplomatie-presse.com

► Dans le cadre de l'accord de partenariat entre le Comité départemental 13 du tourisme, la Chambre de commerce de Gènes et la Chambre de commerce italienne pour la France, "**GENOVA, VILLE DE LA CULTURE 2004**" sera présenté à la Foire de Marseille le 25 septembre.

► Le premier tour de manivelle de "**BEUR ET MARGARINE**", de Mohammed Zemouri a été donné au stade de France, à la faveur du match France-Nouvelle Zélande. Ce film, réalisé dans le cadre de l'année de l'Algérie, bénéficie du soutien de TV5 et de France 3.

► "**ON M'APPELLE L'ORIENTALE**", hommage au music-hall d'Algérie des années cinquante, sera à Marseille au théâtre de la Criée, du 27 au 30 novembre. Organisé par AP&PA en coproduction avec la radio algérienne. valeriecohen@wanadoo.fr

► "**CULTURE 2000**" : appel à propositions pour 2004 : Il concerne les manifestations et projets culturels commençant en 2004 et présentés par des opérateurs culturels issus des 30 pays. Texte complet à l'adresse <http://europa.eu.int/eur-lex/fr/index.html>

► **ECUME PRÉSENTE " MUSIQUES EN HÉRITAGE "**, un concert de musiques savantes du Moyen-Orient et du Maghreb, le 3 octobre prochain à 21h au Théâtre du Gymnase à Marseille. Avec Les maîtres de l'Arab Music Ensemble of Amman et du Takht Musical de Tunis. Ce concert s'inscrit dans le cadre du projet MédiMuses du programme Euromed Héritage II financé par la Commission européenne.

Plan Bleu : un rapport prospectif pour 2004

Le Plan Bleu a été chargé d'établir pour le premier semestre 2004 un rapport sur la Méditerranée avec une analyse rétrospective et prospective fondée notamment sur les indicateurs de développement durable. Il devrait faire ressortir l'unité et la diversité des situations, les efforts en cours pour le développement durable, les bonnes pratiques, et les difficultés rencontrées. L'objectif du rapport est d'alerter sur les défis du futur et de mettre en évidence quelques voies de progrès possibles pour un développement plus durable. Lire sur le site les problématiques de développement durable.

» www.planbleu.org

Coopération pour l'information et la sensibilisation des populations aux risques naturels

Le Centre méditerranéen de l'environnement est partenaire d'un vaste programme euroméditerranéen de coopération : Rinamed. Ce programme est mené par 11 régions espagnoles (Catalogne, València, Murcia, Andalousie, Baléares), italiennes (Piémont, Ligurie, Lombardie, Calabre) et françaises (Languedoc-Roussillon et Provence Alpes Côte d'Azur) et a pour objectif de définir un cadre de prévention et d'information commun aux régions partenaires, qui puisse se décliner et s'adapter ensuite sur chaque zone. Du 3 au 7 novembre 2003 le CME organisera à Villeneuve lez Avignon un campus de réflexion sur l'information préventive et l'information de crise face aux risques d'inondation en s'appuyant sur l'exemple des crues de l'automne 2002 sur le territoire du Grand Avignon.

» *Jean-Marc Decombe, Centre méditerranéen de l'environnement, 04 90 27 08 61*

4^e Rencontres méditerranéennes du tourisme : les effets du tourisme de masse

Cette 4^e édition réunissait, début septembre à Grasse, opérateurs, chercheurs, formateurs de France, Algérie, Espagne, Grèce, Italie, Jordanie, Malte, Maroc, Palestine, Portugal, Tunisie... C'est la question de l'environnement qui a retenu cette fois l'attention. Selon le PNUE (Programme des Nations unies pour l'environnement), l'implantation d'activités touristiques a modifié l'équilibre du milieu naturel. L'érosion du littoral est devenue critique dans certains pays (Tunisie, Malte, Espagne...). Même mise en garde du WWF qui s'insurge contre les effets du tourisme de masse. Il serait la cause majeure de la dégradation des côtes et de l'écosystème marin.

» ftmed@wanadoo.fr

Femmes et développement durable en Méditerranée

Dans le cadre de ce projet qui bénéficie du soutien de la région Paca et du ministère français des affaires étrangères, le Centre méditerranéen de l'environnement a organisé début juin une visite d'étude et d'échange entre les partenaires du projet FDDM au Maroc, en Tunisie et en Algérie avec les partenaires institutionnels et associatifs de la région Paca. Ainsi les représentantes de 6 des 9 projets du Maghreb ont rencontré et échangé leurs expériences avec le GRAIFF (Groupement régional d'action et d'information aux femmes et familles), la Codif (Centre d'orientation de documentation et d'information des femmes), le Mouvement français pour le planning familial, SOS femmes, le collectif des femmes du Modéf, le Forum du développement durable, la Confédération paysanne commission femmes Vaucluse, le Centre social mer et colline, la ferme éducative Li granjo Escollo, et le Centre de documentation tiers-monde (réseau Ritimo).

» *Pascale Reder Centre méditerranéen de l'environnement 04 90 27 08 61*

Chantiers de bénévoles au Maroc et en Grèce

L'Association pour la participation et l'action régionale (Apare) est en relation directe avec d'autres structures associatives ou des collectivités locales pour mettre en place des projets de chantiers au Maghreb, au Machrek et dans le reste de la Méditerranée. Cet été, l'Association de protection de l'environnement de Tinos a proposé une initiation à la technique de la pierre sèche spécialement pour restaurer des terrasses de culture. Au Maroc, dans la hautevallée de l'Ourika et la vallée du Zat, construction d'une école à Labassen, aménagement du village et construction d'un bassin d'irrigation. Le chantier est financé par le CG 13 au titre de la coopération décentralisée.

» **BILAN POUR "FORET MÉDITERRANÉENNE".**
Le 17 octobre, à Bédoin dans le Vaucluse, se déroulera un séminaire de réflexion sur l'évolution de Forêt méditerranéenne, au terme de 25 ans d'activité. Quatre ateliers seront proposés. Les publications de l'association. Les manifestations. Comment agir et travailler un public jeune ? Innovation : quelles nouvelles activités ? Le séminaire aura lieu à 20h42. www.centre-mediterraneen.org

» Pour rendre hommage aux **84 POMPIERS ALGÉRIENS VENUS PRÊTER MAIN FORTÉE AUX POMPIERS DES DÉPARTEMENTS DU SUD-EST** DANS LE CADRE D'UN ACCORD AVEC LE MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR, le président de la Région Paca, accompagné par le consul général d'Algérie, s'est rendu à Salon, où ces pompiers étaient hébergés à la base militaire.

» Très urgent : le GEC, partenaire du Centre méditerranéen de l'environnement, cherche **DES ORGANISATIONS MÉDITERRANÉENNES (ASSOCIATIONS, COLLECTIVITÉS LOCALES...)** POUR ACCUEILLIR **DES VOLONTAIRES DANS LE CADRE DU PROJET RIVE II** sur une période de 6 à 12 mois à partir d'avril 2004. gec@apare-gec.org www.apare-gec.org

» **LE CENTRE MÉDITERRANÉEN DE L'ENVIRONNEMENT (CME)** participe à un programme européen (novembre 2002-mai 2004) sur la réduction et le recyclage des déchets en partenariat avec la coopérative Erica en Italie et l'association Escola de Natura del Corredor en Espagne.

» **"MISSION MÉDITERRANÉE"**, c'est le nom de la campagne menée cet été par l'association Naturoscope et la Fondation Ricard sur tout le littoral Paca auprès des plaisanciers pour la protection de l'écosystème marin.

Le développement du volontariat international en entreprise (VIE)

Le gouvernement a assoupli le dispositif pour que les PME y aient plus facilement recours. Désormais, les jeunes pourront passer jusqu'à 165 jours par an en France. Les PME qui ne disposent pas d'implantation à l'étranger pourront ainsi prospecter les marchés extérieurs. Le gouvernement facilitera le portage des PME par les grandes entreprises pour leur permettre de trouver des appuis et des conseils. L'association "Partenariat France" sera mobilisée. L'Agence pour le développement international des entreprises (Ubifrance) et les partenaires publics et privés du commerce extérieur (régions, fédérations professionnelles, chambres de commerce, conseillers du commerce extérieur) seront mobilisés afin d'élargir la prospection en direction des entreprises. Des conventions avec ces partenaires ont été signées par le ministre délégué au Commerce extérieur.

► Source : site Internet du ministère de l'Économie, des Finances et de l'Industrie.



► **TROPHÉE DE LA CRÉATION EN MÉDITERRANÉE.** Le trophée de l'entreprise étudiante euroméditerranéenne encourage et récompense les projets de création d'activités des diplômés de l'enseignement supérieur (bac +3). Son rayonnement s'étend sur tout le pourtour de la Méditerranée, avec les trente-six grandes écoles d'ingénieurs et universités technologiques qui appartiennent au RMEI (Réseau méditerranéen des écoles d'ingénieurs) et une douzaine d'écoles de management du RMEM (Réseau méditerranéen des écoles de management). Dotation d'une valeur de 45 000 €. Inscription : jusqu'au 15 novembre 2003, Esim - Technopôle de Château-Gombert 13451 Marseille cedex 20 Tél. : 04 91 05 43 32, courriel : ruggierim@esim.fr

Programmation des séminaires du projet Savoirs II^e année

Sur chacune des manifestations, IDMéditerranée* associera en moyenne 3 à 4 acteurs professionnels ou institutionnels de Paca. En septembre : céramique à Mondovi (Italie) du 10 au 13, fruits séchés à Izmir (Turquie) du 18 au 20, métaux à Albacete (Espagne) du 25 au 28. En octobre, pierre et pierre sèche à Tinos (Grèce) du 9 au 12, colloque Savoirs et insertion à Rabat du 16 au 18, Huile d'olive à Jaen (Espagne) du 29 au 31. En novembre : Vin à Bastia (France) du 6 au 8, réunion de coordination à Bonifacio les 9 et 10, fromages en Sardaigne (Italie) les 12-13 et 14, séminaire CPVHM Villes historiques de la Méditerranée à Bejaïa (Algérie) du 28 au 30. Séminaire de clôture 2^e année de Projet Savoirs à Oran (Algérie), fin du 1^{er} semestre 2004.

* voir MedcoopCom N° 21

► Bouzid Sennane, idmediterranee@free.fr

L'Adeci lance un réseau euroméditerranéen de compagnonnage industriel

A l'occasion de son assemblée générale du 20 juin à Marseille, l'Adeci* a présenté ses principaux résultats dans le domaine du partenariat d'entreprises et du compagnonnage industriel en Méditerranée. Cette démarche consiste à rapprocher des responsables de PMI françaises et méditerranéennes de même métier en vue de nouer des relations partenariales. La réalisation du programme de compagnonnage industriel pour la période 2002/2004, lancé par l'Adeci et les membres du réseau Entreprises & Développement (E&D) en direction des trois pays du Maghreb (Algérie, Maroc, Tunisie) et de certains pays d'Afrique francophone, est à mi-parcours. 54 entreprises françaises y ont déjà participé dont 50 % issues de la région Paca. Le travail repose notamment sur une mise à niveau technique et de management des entreprises.

La constitution d'un réseau euroméditerranéen de compagnonnage industriel fondé sur une Charte d'entreprises a été annoncé pour 2004. Des partenaires algériens, marocains et tunisiens s'y associent. Un accord de partenariat technique est en cours entre l'Adeci et la BNSTP pour le Maroc (Bourse nationale de la sous-traitance et du partenariat). Le 25 octobre 2002 un accord de coopération a été conclu à Tunis entre l'Adeci, l'API (Agence de promotion de l'industrie en Tunisie) et la CTFCI (Chambre tuniso-française de commerce et d'industrie). Voir aussi page 8.

► Financement du programme de compagnonnage industriel 2002/2004 : le FSP Fonds de solidarité prioritaire (680.000 euros pour 3 ans), soutien de la région Provence-Alpes-côte-d'Azur et du conseil général des Bouches-du-Rhône. Contact Adeci : Jean-Claude Sitbon Tel : 04 91 14 42 28 Fax : 04 91 14 42 57 Courriel : adeci@adeci.org - www.adeci.org



► **L'Adeci** poursuit le projet d'héberger, à temps partiel, dans ses bureaux, le futur délégué de l'Algérie auprès du service de l'**ONUDI** en France. L'Adeci servirait de base de travail à ce délégué pour son action dans le Sud de la France. Sa mission consistera à faciliter la promotion de projets industriels proposés par les milieux économiques algériens et identifiés par l'Onudi.



► Depuis la 7^e Assemblée Générale du **RÉSEAU MÉDITERRANÉEN DES ÉCOLES D'INGÉNIEURS**, qui s'est tenue à Patras les 22 et 23 mai derniers, **MEDCOOP** est devenu membre associé du réseau.



► **LA COMMISSION EUROPÉENNE** vient d'achever la première sélection de projets dans le cadre de l'extension aux partenaires méditerranéens du **PROGRAMME TEMPUS** de coopération dans l'enseignement supérieur, Tempus-Meda. Les projets font coopérer des universités des deux rives pour améliorer les programmes d'études. Les bourses s'adressent à des enseignants et à des administrateurs. <http://europa.eu.int/comm/press>

Appel de migrations et développement pour équiper des collèges ruraux au Maroc

Migrations et développement participe à la construction de collèges ruraux qui permettront aux élèves de continuer leur scolarité après le primaire, notamment après les écoles non formelles mises en place par l'association. Le premier collège et son internat sont inaugurés pour la rentrée 2003. D'autres collèges ruraux et internats ruraux vont être construits. L'association recherche des contributions notamment en nature.

► Contact : Karim Yakobi, 04 91 59 82 72 - Courriel : md.france@migdev.org

L'Adeci prépare actuellement la création d'un Réseau méditerranéen de Compagnonnage industriel composé de partenaires algériens, marocains et tunisiens. Ensemble ils développeront une méthodologie qui, ces dernières années, a largement fait ses preuves.

Un langage des métiers commun aux deux rives

La démarche du compagnonnage industriel privilégie le rapprochement entre dirigeants d'entreprises du Nord et du Sud relevant du même secteur d'activité, dans le cadre d'un rapport personnalisé et scellé par l'aspect humain de la relation entre professionnels du même métier. Les différences d'approche culturelle, de motivations et de finalités, les différences de structure des entreprises du Nord et du Sud rendent difficile le dialogue entre entrepreneurs. En effet, l'entreprise au Nord et au Sud n'a pas les mêmes finalités, les mécanismes de gestion obéissent à des modèles différents, leur environnement socio-économique ne leur impose pas les mêmes règles du jeu. Le langage des métiers, au contraire, permet de trouver d'emblée un discours commun, une préoccupation partagée, une approche identique. C'est de ce dialogue initial autour des métiers et des savoir-faire que va naître le capital de confiance entre les entrepreneurs, fondement indispensable pour la poursuite de relations durables. La méthode du compagnonnage industriel a déjà été éprouvée dans le cadre

d'une première opération expérimentale conduite par le réseau "Entreprises et Développement". Une éva-

par
**Jean-Claude
Sitbon**

Directeur de l'Adeci.
Président du réseau
Entreprises &
Développement.

luation technique de ce programme commanditée par le ministère des Affaires étrangères a été réalisée. Un expert indépendant s'est rendu dans les pays du Maghreb; il a interrogé les chefs d'entreprises. Il a également étudié sur dossier les opérations concrètes. Il ressort de cette évaluation que le programme a permis de générer 6 M€ de flux financiers entre les entreprises. Qu'il s'agisse d'échanges économiques ou d'opérations d'investissement. Comparées au coût direct du programme qui s'élevait à 0,65 M€, dans

un rapport de un sur dix, les retombées de celui-ci pour les entreprises ont été significatives.

Pour cette raison, on peut déplorer que les PME soient si absentes du processus euroméditerranéen. Le choix fait par Bruxelles, identique à celui des grands bailleurs de fonds, privilégie les interventions de l'entreprise, mais rarement sur l'entreprise en direct. Ceux qui discutent avec Bruxelles, ce ne sont pas les entrepreneurs mais les représentants des ministères concernés. Et ceux qui agissent ensuite ce sont les consultants privés, les organismes de formation, les centres techniques, etc., sans que les entreprises aient été vraiment consultées au préalable. L'économie n'est pas uniquement une variable que l'on fait jouer dans un modèle, mais est également – surtout en Méditerranée – faite d'hommes et de femmes, de traditions et de coutumes.

» **VIENT DE PARAÎTRE** : le compte rendu de la table ronde du 11 décembre 2002 à Marseille, organisée par L'Adeci, "Le Projet de zone de libre-échange en Méditerranée". 20 pages. www.adeci.org

19 septembre, UNIVERSITÉS D'ÉTÉ DE L'INNOVATION à la Maison du développement industriel.

25 septembre, à Marseille, présentation à la foire de Marseille de "GENOVA, VILLE DE LA CULTURE 2004" (p.5).

La XII^e édition du cycle **CHANTS SACRÉS EN MÉDITERRANÉE** se déroulera du 4 au 19 octobre 2003 en région autour de la thématique du "passage". Renseignements : Ecume, 04 91 91 41 41 ecume@wanadoo.fr

Le 17 octobre, à Bédoin dans le Vaucluse, se déroulera un **SÉMINAIRE DE RÉFLEXION SUR L'ÉVOLUTION DE FORET MÉDITERRANÉENNE** (p.6).

le 18 et le 19 octobre au Parc Chanot à Marseille, **7^e SALON DE L'ÉDITION MAGHRÉBINE D'EXPRESSION FRANÇAISE** (p.5)

Le 29 octobre à Toulon, Medcoop, en partenariat avec le Conseil Général du Var, organisera sa rencontre annuelle sur le thème du "**FINANCEMENT EUROMÉDITERRANÉEN DE LA COOPÉRATION DÉCENTRALISÉE**" (p.2).

Du 3 au 7 novembre le Centre méditerranéen de l'environnement, organisera à Villeneuve lez Avignon un **CAMPUS DE RÉFLEXION SUR L'INFORMATION PRÉVENTIVE ET L'INFORMATION DE CRISE FACE AUX RISQUES D'INONDATION** (p.6).

Du 27 au 30 novembre, à Marseille au théâtre de la Criée, "**ON M'APPELLE L'ORIENTALE**", hommage au music-hall d'Algérie des années cinquante (p.5).

medcoop.com
abonnement

OUI, je m'abonne à medcoop.com pour 6 numéros par an au prix de 20 € TTC.

OUI, je soutiens medcoop.com pour 6 numéros par an au prix de 80 € TTC.

Nom Prénom Signature

Société, association

Profession

Adresse

Code postal Ville

Tél. Fax

Medcoop - BP 77 - 13192 Marseille Cedex 20 - Tél. 04 91 05 98 92